Informe intermedio 2: fortalecimiento de las capacidades de los miembros de la sociedad civil gabonesa y de las comunidades locales

Rapport intermédiaire 2 : renforcement des capacités des membres de la société civile gabonaise et des communautés locales

Este informe ha sido elaborado para el programa relacionado con la aplicación de las regulaciones forestales, la gobernanza y el comercio para los países de África, el Caribe y el Pacífico (Programa de apoyo ACP-FLEGT - GCP/INT/064/EC) Fortalecimiento de las capacidades de los miembros de la sociedad civil gabonesa y de las comunidades locales en actividades de monitoreo y recolección de información sobre infracciones forestales para una mejora de la gobernanza. ONG Brainforest ubicada en el barrio Ambowé BP: 23 749 Libreville, Correo electrónico: info@brainforestgabon.org - www.brainforestgabon.org. Gabon Del 26 de septiembre al 26 de noviembre de 2012 INFORME INTERMEDIO II PROYECTO FAO FASE II

-- 1 de 62 --

Richelieu ZUE OBAME Punto Focal FLEGT/APV para la sociedad civil/Gabon Responsable del programa FLEGT/APV de Brainforest Correo electrónico: zrichelieu@gmail.com. Tel: +241 07 05 22 10 / +241 06 29 76 58 © Noviembre 2012 BRAINFOREST Barrio Ambowé, B.P: 23 749 Libreville – Tel: 07 97 84 25 Correo electrónico: info@brainforestgabon.org – www.brainforestgabon.org N° de registro: 00265/MISPD/SG/CT - NIF: 89616C El contenido de esta publicación es de la exclusiva responsabilidad de la ONG Brainforest y no puede en ningún caso ser considerado como reflejando la opinión de la Unión Europea. Este informe proporciona una descripción de las actividades del proyecto, los resultados y los entregables para el período que comienza [el 26 de septiembre de 2012 y termina el 26 de noviembre de 2012] 2 Informe Intermedio II Fortalecimiento de las capacidades de los miembros de la sociedad civil gabonesa y de las comunidades locales en actividades de monitoreo y recolección de información sobre infracciones forestales para una mejora de la gobernanza.

-- 2 de 62 --

Richelieu ZUE OBAME Punto Focal FLEGT/APV para la sociedad civil/Gabon Responsable del programa FLEGT/APV de Brainforest Este informe ha sido elaborado para el programa relacionado con la aplicación de las regulaciones forestales, la gobernanza y el comercio para los países de África, el Caribe y el Pacífico (Programa de apoyo ACP-FLEGT - GCP/INT/064/EC) Fortalecimiento de las capacidades de los miembros de la sociedad civil gabonesa y de las comunidades locales en actividades de monitoreo y recolección de información sobre infracciones forestales para una mejora de la gobernanza. ONG Brainforest ubicada en el barrio Ambowé BP: 23 749 Libreville, Correo electrónico info@brainforestgabon.org - www.brainforestgabon.org Gabon Del 26 de septiembre al 26 de noviembre de 2012 PROYECTO FAO FASE II INFORME INTERMEDIO II 3 Fortalecimiento de las capacidades de los miembros de la sociedad civil gabonesa y de las comunidades locales en actividades de monitoreo y recolección de información sobre infracciones forestales para una mejora de la gobernanza.

-- 3 de 62 --

4 INFORME INTERMEDIO II Fortalecimiento de las capacidades de los miembros de la sociedad civil gabonesa y de las comunidades locales en actividades de monitoreo y recolección de información sobre infracciones forestales para una mejora de la gobernanza. LISTA DE

ABREVIATURAS FAO: Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura FLEGT: Gobernanza y Comercio de la Aplicación de la Ley Forestal OIF: Observación Independiente de los Bosques. OSC: Organización de la Sociedad Civil. SVL: Sistema de Verificación de la Legalidad GPS: Sistema de Posicionamiento Global OIF: Observación Independiente de los Bosques. OSC: Organización de la Sociedad Bosques

5 INFORME INTERMEDIO II Fortalecimiento de las capacidades de los miembros de la sociedad civil gabonesa y de las comunidades locales en actividades de monitoreo y recolección de información sobre infracciones forestales para una mejora de la gobernanza. Tabla de contenidos

INTRODUCCIÓN .....

..... 6 I - DESCRIPCIÓN DE LAS ACTIVIDADES, RESULTADOS Y REALIZACIONES LOGRADAS DEL PROYECTO. .....

..... 8 I - 1) La Contribución del proyecto a los objetivos nacionales del FLEGT. ..... 11 II - DESCRIPCIÓN DE LAS ENSEÑANZAS
OBTENIDAS ..... 13 III - ACCIONES DE VISIBILIDAD .....

..... 14 IV - ACTIVIDADES NO LOGRADAS Y RAZONES DEL NO
LOGRO ..... 14 V - SÍNTESIS DE LOS GASTOS .....

..... PARTE ANALÍTICA .....

..... 8 I - ANEXO 1: EL TALLER DE
LIBREVILLE. .....
17 ANEXOS .....

..... 17 I - 1) Las principales infracciones
físicas. ..... 18 II - ANEXO 2: LAS SESIONES DE FORMACIÓN PRÁCTICAS DEL INTERIOR DEL PAÍS. .....

.....

. 30 II - 1) La Metodología de la recolección de
información. ..... 30 II - 2) La Planificación y preparación de una misión de
OI. ..... 38 II - 3) La Recolección de datos por
GPS. ..... 41 II - 4) El Tratamiento de datos con el software
Mapsource. ..... 41 III - ANEXO 3: LOS INFORMES DE LAS
REUNIONES. ..... 43 III - 1) La preparación y desarrollo de las
misiones..... 43 IV - ANEXO 4: LISTAS DE ASISTENCIA.....

..... 48 V - ANEXO 5: ALGUNAS PRESENTACIONES. .....

..... 51

-- 5 de 62 --

6 INFORME INTERMEDIO II Fortalecimiento de las capacidades de los miembros de la sociedad civil gabonesa y de las comunidades locales en actividades de monitoreo y recolección de información sobre infracciones forestales para una mejora de la gobernanza. En 2011, las Organizaciones de la Sociedad Civil (OSC) gabonesa, agrupadas en la plataforma "Medio Ambiente Gabón", han recibido por segunda vez consecutiva el apoyo del programa ACP-FLEGT de la FAO. El objetivo de este apoyo era sensibilizar y fortalecer las capacidades de sus miembros y de las comunidades rurales en las técnicas de Observación Independiente de los Bosques (OIF). Después del desarrollo de actividades destinadas a presentar la OI a los destinatarios del proyecto, el plan de implementación recomendaba desplegar módulos técnicos para: (i) iniciar los actores de la sociedad civil y aquellos de las comunidades rurales en las técnicas de preparación de las misiones de OI; (ii) formarlos en la identificación correcta de las infracciones; (iii) introducirlos en el uso de herramientas de recolección de datos sobre infracciones como: GPS, cámaras digitales; (iv) formarlos en la presentación efectiva de un informe de OI. De acuerdo con el artículo 4 del protocolo de acuerdo, el informe intermedio 2 debe rendir cuenta de: (i) el taller de formación organizado sobre el tema de la preparación de las misiones de observación y la identificación de infracciones; (ii) así como de las 4 sesiones de trabajos prácticos en sitios forestales, que han permitido formar y familiarizar a los actores de la sociedad civil gabonesa y a las poblaciones rurales con las técnicas y herramientas de la OI. Para ser efectivo, el informe está estructurado de la siguiente manera: A - Una Parte analítica. Examina las actividades que se han llevado a cabo y trata de poner de relieve: a) La Descripción de las actividades, resultados y realizaciones logradas del proyecto; b) La Contribución del proyecto a los objetivos nacionales del FLEGT; c) Descripción de las enseñanzas obtenidas; d) Acciones de visibilidad; INTRODUCCIÓN

-- 6 de 62 --

7 INFORME INTERMEDIO II Fortalecimiento de las capacidades de los miembros de la sociedad civil gabonesa y de las comunidades locales en actividades de monitoreo y recolección de información sobre infracciones forestales para una mejora de la gobernanza. e) Actividades no logradas y razones del no logro; f) Síntesis de los gastos; En anexo: B - Los módulos de formación y sus contenidos. Aquí se presentará en detalle el contenido de los módulos de formación y los intercambios que los han acompañado. a) Las principales infracciones forestales físicas; b) La Metodología de la recolección de información; c) La Planificación y preparación de una misión de OI; d) La Recolección de datos por GPS; e) El Tratamiento de datos con el software Mapsource.

-- 7 de 62 --

8 INFORME INTERMEDIO II Fortalecimiento de las capacidades de los miembros de la sociedad civil gabonesa y de las comunidades locales en actividades de monitoreo y recolección de información sobre infracciones forestales para una mejora de la gobernanza. I - Descripción de las actividades, resultados y logros completados del proyecto. Las actividades tratadas en este informe intermedio son el taller organizado en Libreville los días 26 y 27 de septiembre de 2012 y las cuatro (04) sesiones de trabajos prácticos en sitios forestales tenidas en Mitzic, Meyang, Mouila y Tchibanga del 03 al 26 de octubre de 2012. El objetivo de estas actividades era fortalecer las capacidades de las OSC y de las poblaciones rurales para asimilar y utilizar las técnicas y herramientas de la Observación Independiente de los Bosques (OIB). Los resultados obtenidos al final de la ejecución de las tareas son: (i) una capacidad comprobada de las OSC y de las poblaciones rurales para preparar eficazmente una misión de OI; (ii) una aptitud real para identificar infracciones forestales en zonas de explotación de madera; (iii) y finalmente, una

habilidad para presentar informes de misiones de observación coherentes. Otro resultado a mencionar es la experiencia ahora disponible de los rurales y las OSC para recolectar información cartográfica relacionada con prácticas ilegales en sitios identificados. Esta recolección se realiza mediante el Sistema de Posicionamiento Global (GPS), las OSC y los rurales han sido entrenados en: (i) el uso del GPS, (ii) el tratamiento de los datos recolectados, (iii) y la producción de informes que destacan las coordenadas geográficas de los lugares donde se han detectado hechos ilegales. A la luz de lo anterior, se puede afirmar con seguridad que los resultados impactan positivamente en el objetivo general del proyecto. De hecho, permiten fortalecer la operatividad del objetivo general, a saber: Informar, sensibilizar y fortalecer las capacidades de la sociedad civil gabonesa, así como de las comunidades locales, sobre la noción de la Observación Independiente de los bosques. Parte analítica

9 INFORME INTERMEDIO II Fortalecimiento de las capacidades de los miembros de la sociedad civil gabonesa y de las comunidades locales en actividades de monitoreo y recolección de información sobre infracciones forestales para una mejora de la gobernanza. El objetivo es llevar a estos actores a seguir la forma en que se desarrollan las actividades forestales en Gabón, se puede decir que el proceso de mejora de la gobernanza forestal, a través del proyecto, se ve reforzado. Descripción de las actividades y resultados del proyecto Objetivo general del proyecto: Informar, sensibilizar y fortalecer las capacidades de la sociedad civil y de las comunidades locales sobre la noción de la Observación Independiente de los Bosques (OIB). Lista sucinta de los resultados obtenidos durante el período cubierto por el informe que contribuyen a la realización de el objetivo general del proyecto: – 1. Realización de un taller de formación en Libreville sobre el tema de la preparación de misiones de observación y la identificación de infracciones. – 2. La ejecución de las 4 sesiones de formaciones técnicas previstas en el cronograma de actividades. – Los temas desarrollados fueron: – tipos de infracciones físicas – metodología de recolección de datos – planificación, preparación y realización de una misión de OI – redacción de informes – iniciación al uso del GPS, – iniciación al uso del software de cartografía Mapsource. Objetivo 1 Los miembros de la red de sociedad civil y las comunidades locales están informados sobre: la noción de Observación Independiente de los Bosques (OIB): historia, rol, formas. Resultados que contribuyen a la realización de el objetivo: Unas veinte OSC miembros de la plataforma y grupos comunitarios fueron informados en cuatro (04) provincias forestales de Gabón.

10 INFORME INTERMEDIO II Fortalecimiento de las capacidades de los miembros de la sociedad civil gabonesa y de las comunidades locales en actividades de monitoreo y recolección de información sobre infracciones forestales para una mejora de la gobernanza. Descripción de las actividades y resultados del proyecto Actividad 1.1 Organización de 4 misiones de información ante las comunidades de base; Medidas tomadas: contacto e información a las autoridades locales sobre el proceso FLEGT, sus requisitos de implementación y la importancia de una buena representatividad de la sociedad civil. Resultados: alta participación (en promedio 20 en cada región) de las OSC y las comunidades durante los trabajos. Actividad 1.2 Organización en Libreville de un (1) taller de información sobre la noción de observación independiente de los bosques: historia, rol, formas. Medidas tomadas: contacto e información a las autoridades locales sobre el proceso FLEGT, sus requisitos de implementación y la importancia de una buena representatividad de la sociedad civil. Resultados: 36 organizaciones asisten a los trabajos de Libreville. Objetivo 2 Fortalecimiento de las capacidades de la sociedad civil y de las comunidades locales para llevar a cabo misiones de monitoreo y de recolección de infracciones

forestales. Resultados que contribuyen a la realización de el objetivo: 1. Realización de un taller de formación en Libreville, sobre el tema de la preparación de las misiones de observación y la identificación de infracciones 2. La ejecución de las 4 sesiones de formación tecnicas previstas en el cronograma de actividades. Actividad 2.1 Taller de formación sobre el tema de la preparación de las misiones de observación y la identificación de infracciones Medidas tomadas: Invitación a los representantes de las OSC miembros de la pla- teforma a Libreville del 26 al 27 de septiembre de 2012 para participar en los trabajos. Resultados: Alta participación de las OSC en los trabajos y asimilación de las enseñanzas recibidas. Actividad 2.2 4 sesiones de formación técnicas realizadas Medidas tomadas: Movilización de las OSC socias del interior del país para identificar los sitios de formación; organización de la descenso hacia los sitios de formación; contacto con las autoridades y comienzo de la formación. Resultados: - los tipos de infracciones físicas son aprendidos y conocidos; - la metodología de recolección de datos es asimilada; - la planificación, preparación y realización de una misión de OI son dominadas; - la redacción de informes es comprendida por las OSC; - la iniciación al uso del GPS es asegurada y comprendida, - la iniciación al uso del software de cartografía Map- source ha sido asegurada y asimilada.

 Fortalecimiento de las capacidades de los miembros de la sociedad civil gabonesa y de las comunidades locales en actividades de monitoreo y recolección de información sobre infracciones forestales para una mejora de la gobernanza. Actividad 2.3 4 sesiones de trabajos prácticos en sitios forestales duración 4 días para 15 personas Medidas tomadas: las sesiones de trabajos prácticos fueron programadas durante la misma misión que las formaciones previstas en la actividad 2.2, para racionalizar los costos y maximizar la capacidad de apropiación de las lecciones aprendidas. Resultados: - los tipos de infracciones físicas son aprendidos y conocidos; - la metodología de recolección de datos es asimilada; - la planificación, preparación y realización de una misión de OI son dominadas; - la redacción de informes es comprendida por las OSC; - la iniciación al uso del GPS es asegurada y comprendida, - la iniciación al uso del software de cartografía Map- source ha sido asegurada y asimilada. I - 1) La Contribución del proyecto a los objetivos nacionales del FLEGT. Los resultados obtenidos durante el período descrito en este informe son, en muchos aspectos, importantes para la estrategia nacional FLEGT. De hecho, las actividades que se han desarrollado abordan de manera transversal cuestiones de fortalecimiento de capacidades y de implicación eficiente de las partes interesadas, notablemente de la sociedad civil, en la estrategia nacional FLEGT. A través de este enfoque, se permite pensar que el proyecto ha elegido deliberadamente poner a disposición de la estrategia nacional actores capaces de asegurar su implementación en el terreno. Dos razones permiten afirmar esta tesis. La primera está relacionada con los objetivos cen- trales del proyecto: sensibilizar y fortalecer las capacidades de las OSC y de los rurales sobre las tecnicas y la noción de la Observación Independiente de los Bosques (OIB). La segunda razón, por su parte, se refiere al vínculo lógico que existe entre la OIB, el Sistema de verificación de la Legalidad (SvL) y el Acuerdo de Asociación Voluntaria (APv). De hecho, el SvL es la columna vertebral de un APv. Se impone como el elemento que garantiza la legalidad de los productos puestos en el mercado. Es el motor dinámico de la credibilidad de un APv firmado. Ahora bien, lo que hay que saber es que el SvL se apoya principalmente en dos ins- trumentos: (i) el mecanismo de Trazabilidad (ii) y la Auditoría Independiente. 1- El mecanismo de Trazabilidad de la madera. De manera práctica, involucrar a las OSC en las actividades de seguimiento de la trazabilidad de las maderas es frecuentemente difícil, ya que las administraciones sectoriales que intervienen consideran sus tareas como parte de las competencias regalianas del Estado. Por lo tanto, el injerto insti-

 Fortalecimiento de las capacidades de los miembros de la sociedad

civil gabonesa y de las comunidades locales en actividades de monitoreo y recolección de información sobre las infracciones forestales para una mejora de la gobernanza. El contexto institucional de las OSC es peligroso. Consciente de esta realidad, el proyecto, mientras continúa sus actividades, se ha propuesto la ambición de preparar las bases para un apoyo eficiente al Auditor Independiente del sistema. 2- la Auditoría Independiente. El Auditor Independiente, de hecho, necesita la aportación de información de las OSC para confrontar al menos dos fuentes de datos, y así garantizar a la comunidad nacional e internacional que las cargas de madera exportadas son conformes a las leyes vigentes en el país. En tal contexto, las aportaciones de información de la sociedad civil deben ser fiables, rigurosas y obtenidas a través de un protocolo técnico que combine una metodología probada. Construir y madurar la estrategia de recolección de información de las OSC, a través de la OIF, ha sido otra gran contribución del proyecto a la estrategia nacional FLEGT. Asimismo, fortalecer las capacidades de los actores para que adquieran habilidades técnicas respecto a la OIF, es de alguna manera aportar valor añadido a la estrategia nacional FLEGT, pero también al Auditor Independiente que estará encargado de seguir el proceso FLEGT en Gabón. Los beneficiarios del proyecto son las OSC gabonesas de la red FLEGT y las comunidades rurales de las regiones objetivo, a saber, las provincias de Estuario, Woleu-Ntem, al norte del país, Ngounié, al sureste, y Nyanga, al sur. Se trata en promedio de 20 unidades comunitarias y de 63 OSC miembros de la red nacional FLEGT. Además, es importante señalar que el proyecto ha permitido generar sinergias entre las autoridades locales y la sociedad civil, para luchar juntas contra la explotación ilegal de los recursos forestales presentes en sus territorios. De hecho, Gabón adoptó durante el año 2012 una ley sobre la descentralización. La entrada en vigor de dicha ley está prevista para enero de 2013. Este nuevo marco reglamentario obligará aún más a las autoridades locales a involucrarse en el proceso de gestión sostenible de los recursos naturales disponibles en sus territorios. Habiendo tomado una parte activa en las sesiones técnicas organizadas dentro del país, algunos responsables de administraciones locales han expresado durante sus intervenciones, el deseo de que se desarrollen sinergias con la sociedad civil, para lograr un

13 INFORME INTERMEDIO II Fortalecimiento de las capacidades de los miembros de la sociedad civil gabonesa y de las comunidades locales en actividades de monitoreo y recolección de información sobre las infracciones forestales para una mejora de la gobernanza. control efectivo del recurso forestal. II - Descripción de las lecciones aprendidas Las lecciones aprendidas del proyecto, hasta este momento, han sido difundidas en el sitio de Brainforest (www.brainforestgabon.org), con el fin de compartirlas con un público más amplio, más allá de todas las partes interesadas del proceso FLEGT en Gabón. De manera precisa, se ha retenido que el desarrollo de un observatorio independiente de bosques con las OSC y las comunidades rurales exige previamente: – Desmitificar el concepto, haciendo entender claramente a los actores involucrados que se trata, a través de la noción de OIF, de un conjunto de actividades que ellos practican a veces inconscientemente en su vida diaria, cuando se dedican a sus actividades de caza, de pesca o agrícolas, etc. – Decir que observar consiste en: (i) darse cuenta de que un árbol que a menudo captaba su atención, por una razón u otra, ha sido talado. (ii) Preguntarse quién pudo hacerlo; (iii) notar que un operador privado, vecino a sus tierras villageo, extiende sus actividades en los rincones de bosques que les pertenecen, etc.; (iv) preguntarse si es normal abrir caminos por todas partes en el bosque; (v) enterrar madera o abandonar troncos en los sitios; (vi) cortar árboles de diámetro pequeño... y iniciar un mecanismo de recolección de información objetiva sobre estos hechos. – Explicar, con palabras muy simples, cómo utilizar las herramientas y técnicas propias de un ejercicio de OIF. – Priorizar la práctica sobre las explicaciones teóricas. Para ello, acompañar las explicaciones con

ejercicios prácticos en el terreno. – Siempre identificar personas recursos, a nivel de los pueblos, que presenten aptitudes por encima de la media de la comunidad. – Construir alrededor de las personas recursos identificadas, la estrategia de difusión y dasimilación de las técnicas de OIF a nivel de los pueblos. – Crear un mecanismo de información permanente, cuya característica esencial consiste en establecer un canal corto, pero dinámico, para la remisión de alertas de infracciones. – Realizar visitas frecuentes en las cuencas forestales en observación. Los informes de actividades del proyecto y los contenidos de los módulos de formación sobre las técnicas de OI han sido impresos y entregados a cada OSC socia, para permitir una

 Fortalecimiento de las capacidades de los miembros de la sociedad civil gabonesa y de las comunidades locales en actividades de monitoreo y recolección de información sobre las infracciones forestales para una mejora de la gobernanza. asimilación completa de las enseñanzas. Las partes interesadas a las que se dirige el intercambio de experiencias son, en particular, el colegio de la administración y el sector privado. Las razones de esta elección se deben, en primer lugar, al hecho que los objetivos indicados forman, a través de sus representantes, parte del panel de expertos que preparan los trabajos de la negociación del APv y la implementación del acuerdo. Luego, es imperativo compartir los conocimientos con las demás partes interesadas, para que todos estén al mismo nivel de conocimientos. El mérito de este enfoque es facilitar la comprensión de las reivindicaciones de una parte interesada cuando considera que su papel es necesario para la adopción de una herramienta del FLEGT, o cuando juzga que su implicación es imperativa para la buena implementación. III - Acciones de visibilidad La visibilidad de la Comisión Europea, de la FAO, del Secretariado ACP y del proyecto ha sido asegurada mediante una publicación regular en el sitio de Brainforest (www.brainforestga- bon.org), de información sobre el proyecto. Además de la difusión de información en línea, se han producido soportes de comunicación para facilitar la comprensión de la OI a las comunidades y a las autoridades locales. Estos soportes, de acuerdo con las orientaciones en materia de visibilidad, exhiben los logotipos de la Unión Europea, del programa ACP-FLEGT, y de la FAO. También indican la fuente de financiación que hace posible la implementación de las actividades. IV - Actividades no finalizadas y razones de la no finalización Todas las actividades previstas hasta este momento del proyecto han sido implementadas. Sin embargo, es objetivo decir que esta implementación integral no ha sido posible sin la revisión del programa que fue otorgada a la acción. Asimismo, el nuevo plan de trabajo que ha gobernado las actividades relacionadas con este informe de progreso se presenta como se indica a continuación.

 Fortalecimiento de las capacidades de los miembros de la sociedad civil gabonesa y de las comunidades locales en actividades de monitoreo y recolección de información sobre las infracciones forestales para una mejora de la gobernanza. Actividades Lugares (ciudades y pro- vincias) Períodos en 2012 Talleres de formación sobre las técnicas de Observación Indé- pendiente de los bosques: i) sesiones técnicas sobre los tipos de irregularidades físicas; ii) sesiones técnicas sobre la pre- paración de una misión de OiF; iii) sesiones de formación sobre el uso del GPS para la recolección de datos relacionados con los cortes ilegales Oyem (Woleu-Ntem) Del 06 al 12 de septiembre de 2012 Kango (Estuario) Del 13 al 19 de septiembre de 2012 Mouila (Ngounié) Del 15 al 21 de octubre de 2012 Tchibanga (Nyanga) Del 22 al 28 de octubre de 2012 Taller de formación en Libreville Libreville Del 26 y 27 de septiembre de 2012 Taller de cierre Libreville (Estuario) 08 de diciembre de 2012

16 USD FCFA # unidades Costo unitario (FCFA) Total (FCFA) 1. Recursos humanos 1.1 Personal permanente 1.1.1 Jefe de Proyecto Por mes 12 1 000 12 000,00 6 000 000 12 500 000 6 000 000 0 1.1.2 Asistente de Proyecto Por mes 12 600 7 200,00 3 600 000 12 300 000 3 600 000 0 1.1.3 Agente financiero Por mes 12 400 4 800,00 2 400 000 12 200 000 2 400 000 0 1.1.4 Responsable de comunicación Por mes 12 400 4 800,00 2 400 000 12 200 000 2 400 000 0 Subtotal Recursos humanos 43 920,00 21 960 000 14 400 000 7 560 000 2. Viajes Subtotal Viajes (4 misiones de información) misión 4 32 880,00 16 440 000 10 663 335 5 776 665 3. Equipos 4. Costos operativos 4.2 Alquiler de oficinas Por mes 12 2 000 6 000,00 3 000 000 12 250 000 3 000 000 0 4.3.1 Consumibles diarios (resmas, tintas, bolígrafos, etc.) Por mes 12 300 3 600,00 1 800 000 10 150 000 1 522 880 277 120 Subtotal Costos operativos 9 600,00 4 800 000 4 522 880 277 120 5. Talleres/Formaciones 5.1 Taller 1: Lanzamiento del proyecto (17 Taller 1 5 620 5 620,00 2 810 000 1 2 735 664 74 336 5.2 Taller 2: Información sobre la noción d'observación independiente de los bosques Taller 1 9 120 9 120,00 4 560 000 1 4 493 765 66 235 5.3 Sesión de formación 1 (MITZIC, 7 días, 15 Pers) Formación 1 2 080,00 1 040 000 1 1 050 000 -10 000 5.3 Sesión de formación 1 (KANGO, 7 días, 15 Pers) Formación 1 2 080,00 1 040 000 1 1 050 000 -10 000 5.3 Sesión de formación 1 (TCHIBANGA, 7 días, 15 Pers) Formación 1 2 080,00 1 040 000 1 1 050 000 -10 000 5.3 Sesión de formación 1 (MOUILA, 7 días, 15 Pers) Formación 1 2 080,00 1 040 000 1 4 493 765 -3 453 765 Subtotal Talleres / Formaciones 6. Gestión de la información 6.1 Publicaciones 6.1.1 Producción de soportes de Por unidad 25 120 3 000,00 1 500 000 470 000 1 030 000 6.1.2 Producción de documentales audio Por unidad 7 600 4 200,00 2 100 000 0 0 6.1.3 Animación del sitio Web Por unidad 12 300 3 600,00 1 800 000 900 000 900 000 6.2 Acciones de visibilidad Por unidad 0 Subtotal 10 800,00 5 400 000 1 370 000 4 030 000 TOTAL 135 000,00 67 500 000 38 185 644 29 314 356 Saldo (FCFA) Línea Presupuestaria Unidad # Unidades Costo Unitario (en USD) Presupuesto Total (Financiación FAO) Gastos/Nivel de realización durante la período junio 2011 - julio 2012 Resumen del presupuesto (Presentación tipo)

-- 16 de 62 --

17 INFORME INTERMEDIO II Fortalecimiento de las capacidades de los miembros de la sociedad civil gabonesa y de las comunidades locales en actividades de monitoreo y recolección de información sobre las infracciones forestales para una mejora de la gobernanza. Los anexos presentan en detalle los contenidos de los módulos de formación y los intercambios que estos contenidos han suscitado. También entregan los informes de las misiones que se han llevado a cabo dentro del país. I - Anexo 1: El taller de Libreville. El taller de Libreville tenía como objetivo facilitar la comprensión de la noción de "infracción forestal" a las OSC de la plataforma FLEGT de Gabón. Esta puesta en luz debía resultar en una mejor internalización, por parte de las OSC y las comunidades rurales, de todos los hechos que corresponden a esta noción. Las actividades del taller giraron, a tal efecto, en torno a la identificación de los diferentes dominios del sector forestal dentro de los cuales se observan prácticas relacionadas con las infracciones forestales de manera recurrente. anexos

-- 17 de 62 --

18 INFORME INTERMEDIO II Fortalecimiento de las capacidades de los miembros de la sociedad civil gabonesa y de las comunidades locales en actividades de monitoreo y recolección de información sobre las infracciones forestales para una mejora de la gobernanza. I - 1) Las principales infracciones físicas. Desarrollada por el Punto focal FLEGT/APV de la sociedad civil gabonesa, Richelieu ZuE OBAME, la comunicación dada en esta ocasión se articulaba en cuatro puntos: (i) ¿qué es una infracción forestal?; (ii) ¿cuáles son las formas posibles de infracciones

forestales?; (iii) ¿cómo se constata una infracción?; (iv) ¿quién está habilitado para hacerlo? a) La Definición de la noción de infracción forestal. Desde el inicio de la comunicación, el Punto focal FLEGT precisó que los hechos materiales que evoca la noción "infracción forestal" son muy amplios en los textos reglamentarios gaboneses. El Código forestal (la Ley 16/01), añadió, utiliza este término para calificar todas las situaciones de violación de las disposiciones reglamentarias. El objetivo de la exposición no es, por tanto, proponer una definición formal a la noción de infracción forestal para cada hecho material específico. Es más bien necesario hacer comprender a las OSC el contexto en el que los hechos materiales relacionados con las actividades forestales podrían ser calificados de infracciones. Continuando, el conferenciante añadirá: "La materia sobre la cual las Organizaciones de la Sociedad Civil y las comunidades rurales están invitadas a aportar su contribución es el proceso de monitoreo de las actividades forestales a través de la OIF. También es necesario circunscribir la percepción de las infracciones forestales", para hacer que los actores sean eficaces en el terreno. A raíz de estas precisiones, el Punto focal FLEGT dejó entrever que, a la luz del contexto de la gobernanza en el país, y también del nivel organizacional y de madurez tecnica general de las OSC de la red FLEGT, los espacios estratégicos a invertir con urgencia, por el momento, deberían ser: – El respeto de los procedimientos en materia de ordenación de los bosques; – Los derechos de uso consuetudinario; – Las disposiciones económicas y sociales de la Ley forestal. De hecho, "es estratégico trabajar sobre las infracciones forestales que afectan a los do- minios mencionados anteriormente", dirá nuevamente el Punto focal FLEGT. Porque, estas infracciones son fácilmente "accesibles y observables" por las OSC y las comunidades. A través del dominio de la metodología de seguimiento de las actividades forestales a esta escala, las

 Fortalecimiento de las capacidades de los miembros de la sociedad civil gabonesa y de las comunidades locales en actividades de monitoreo y recolección de información sobre las infracciones forestales para una mejora de la gobernanza. OSC podrían integrar más fácilmente las siguientes capas de la cadena de valor de la madera. Por el contrario, al abordar actividades relacionadas: (i) con el seguimiento del pago de impuestos forestales, (ii) con la trazabilidad de los cargamentos, o incluso (iii) con la conformidad de las operaciones aduaneras, por ejemplo, sin estar seguros de dominar los requisitos técnicos ne- cesarios para estos ejercicios, el riesgo de desacreditar la acción de la sociedad civil se vuelve importante. Sin embargo, uno de los estratagemas que utilizan regularmente las Autoridades gubernamentales para justificar su negativa a involucrar a las OSC en la gestión de lo público es precisamente mencionar el "déficit" de capacidades técnicas de estos actores para abordar de manera útil las cuestiones tratadas. Así, la idea de establecer la OIF, integrando progresivamente los campos de in- vestigación, nos parece justificada, dirá Richelieu ZuE OBAME, al final de la exposición sobre este punto. Reaccionando a las palabras del Punto focal, los responsables de las ONG de la plataforma FLEGT "Medio Ambiente Gabón" tomaron la palabra para hacer las siguientes intervenciones: La ONG Mouyissi-Medio Ambiente. Con sede en el sureste de Gabón, precisamente en la ciudad de Mouila, el responsable de esta OSC dirá que el análisis estratégico del punto focal es objetivo, pero que también plantea preocupaciones prácticas para la plataforma: 1- ¿de cuánto tiempo disponemos para formar a nuestros miembros en las diferentes problemáticas que se han mencionado aquí, cuando sabemos que la explotación, y por lo tanto las prácticas ilegales, continúan? Para una región que registra una gran cantidad de actividades fo- restales, la cuestión de la escala del tiempo es crucial. 2- ¿dónde encontraremos los recursos necesarios para apoyar estos programas de fortalecimiento de capacidades graduales? La ONG "Dinámica Mitzicoise". Activa en la provincia de Woleu-Ntem, al norte de Gabón, el señor Ibrahim Edan de esta OSC, reaccionando a su vez, dirá que la cuestión del

fortalecimiento de capacidades sobre estos puntos mencionados podría resolverse de otra manera, sin necesidad de secuenciar la formación. A su juicio, la verdadera pregunta que hay que hacerse es cómo la sociedad civil pretende

 Fortalecimiento de las capacidades de los miembros de la sociedad civil gabonesa y de las comunidades locales en actividades de monitoreo y recolección de información sobre las infracciones forestales para una mejora de la gobernanza. alcanzar un umbral de cobertura satisfactorio de las diferentes prácticas de infracciones forestales, y presentar informes de calidad honorables a las partes interesadas y a los diferentes donantes que apoyan las actividades de las OSC. Continuando, el responsable de la "Dinámica Mitzicoise" dirá que hay dos vías a explorar. La primera es la necesidad de convencer a las Autoridades Locales de que las OSC pueden trabajar con ellas en un espíritu de sinergia de acciones y esfuerzos, para garantizar una gestión sostenible de los recursos naturales presentes en sus territorios respectivos. La segunda vía es desarrollar proyectos comunes que busquen, entre otras cosas, el fortalecimiento de capacidades, y que sean apoyados en parte por estas Administraciones y los donantes tradicionales de la sociedad civil. A través de este enfoque, piensa el señor Edan, la cobertura de los campos de formación puede ser simultáneamente global, al tiempo que se refuerza la asociación OSC – Autoridades Locales. La ONG Medio Ambiente sin Fronteras. El señor Hubert Aimé KOuMBA, responsable de dicha estructura, intervino para señalar la urgencia, a su juicio, de implementar en beneficio de la plataforma y de las comunidades rurales extendidas a las Autoridades Locales, un programa de fortalecimiento de capacidades centrado en la facilitación del acceso a las Leyes y a "la explicación fácil" de los contenidos de estas Leyes. Las OSC, continuará, no serán eficaces para rastrear las infracciones, a menos que de primero comprender la Ley y su contexto global, así como los desafíos que revela la aplicación de las Leyes. Agradeciendo a los diferentes intervinientes por la profundidad de los contenidos de sus palabras, el punto focal aseguró a la audiencia que el esquema técnico que ha descrito y que requiere que haya un dominio gradual de los campos de investigación de las ilegalidades no es antinómico con las opiniones de unos y otros. Simplemente está impulsado por una acti- tud estratégica, teniendo en cuenta los factores globales a integrar en la ecuación, si se quiere alcanzar una eficacia máxima en términos de represión de las prácticas ilegales en la cadena de valor de la madera gabonesa. Hecha esta precisión, el punto focal se dedicó a presentar a los participantes algunos tipos de infracciones forestales fácilmente observables en el marco de una mis- sión de OIF externa.

 Fortalecimiento de las capacidades de los miembros de la sociedad civil gabonesa y de las comunidades locales en actividades de monitoreo y recolección de información sobre las infracciones forestales para una mejora de la gobernanza. b) Las infracciones forestales más identificables. En materia de ordenación de los bosques (Artículo 276). – explotación sin plan de ordenación o con un plan de ordenación no aprobado; – non respeto del plan de ordenación; – non respeto de los cupos de producción, transformación y exportación; – oubertura de límites y marcaje con aparatos topográficos no conformes; – explotación intensiva perjudicial para el medio ambiente; – non respeto de las latitudes de tala; – Cortes por debajo del diámetro. En materia de derechos de uso consuetudinario – inobservancia de la normativa sobre los derechos de uso previstos en el artículo 14; – non respeto de las sesiones agrícolas; Disposiciones económicas y sociales Aplicación de las disposiciones del art 251 c) La constatación de las infracciones forestales. Abordando el punto sobre la constatación de las infracciones forestales, el punto focal dijo a los actores de la

sociedad civil que las infracciones se constatan mediante un acta redactada según las modalidades definidas por vía reglamentaria en el Artículo 264 del código forestal, bajo pena de nulidad. Las actas mencionadas en el artículo 264 anterior hacen fe hasta la ins- cripción de falsedad de los hechos materiales relativos a las infracciones constatadas (Artículo 265). La persona condenada por defecto que se opone, puede inscribirse en falso contra el acta en la que se basó el juicio. (Artículo 266). Tras esta presentación, un responsable de una OSC quiso saber más sobre el contenido que precede. La ONG Nyanga-Tour. El señor Jean Nestor PAmA PAmA de la ONG Nyanga-Tour, instalada en el sur de Ga- bon, tomó la palabra y se preguntó si los actas de constatación de las infrac- tiones forestales que deberán redactar las OSC, están realmente obligadas a ser conformes al modelo que dicta el artículo 264 del código forestal.

 Continuando con su reflexión, dijo tener dudas sobre la probabilidad de que una Autoridad admi- nistrativa a cargo de los bosques pueda poner a disposición de las OSC, los estándares prácticos de actas. El desafío, en su opinión, es no crear condiciones de credibilidad a los informes producidos por las ONG y las comunidades rurales. Respondiendo a esta intervención, el punto focal precisará que los modelos de actas mencionados aquí están prescritos por vía reglamentaria para facilitar las procedimientos judiciales. Por otro lado, añadirá, «la credibilidad de los informes de la OIF será función del dominio por parte de ustedes, de las herramientas técnicas que se impartirán en el marco de las sesiones de formaciones prácticas en los bosques». Además, mientras dice que reconoce el valor de la observación hecha por el Señor PAMA, el Punto focal subrayará que «es útil decir que la constatación de las infracciones forestales, para fines de procedimientos judiciales, lamentablemente solo corresponde a la competencia administrativa de los Agentes de Aguas y Bosques». «En el caso de la OIF que quisieran diligenciar las OSC gabonesas, hay que retener que no se trata de iniciar procedimientos judiciales, al menos no directamente, a partir de sus informes de observaciones. Se trata, por el contrario, de proporcionar a las instancias del proceso de implementación del APV información tangible sobre prácticas delictivas. A su vez, sobre la base de la información proporcionada por las OSC, movilizar un procedimiento de investigación para fines judiciales», concluirá él en este punto. d) Quién está habilitado para constatar las infracciones forestales. El Punto focal FLEGT ha establecido un vínculo entre la cuestión de saber: ¿Quién está habilitado para constatar las infracciones forestales, y el punto de las discusiones anteriores, a raíz de la pregunta del señor PAmA. Nuevamente, recordó a la asistencia que en materia de constatación de infracciones forestales, los textos reglamentarios dicen que esta actividad es de la competencia exclusiva de los agentes de Aguas y Bosques, ya que son oficiales de policía judicial juramentados y con competencia especializada. De hecho, en función de su grado, los agentes prestan juramento ante la jurisdicción com- petente según las modalidades definidas por vía reglamentaria (Artículo 263 de la Ley 16/01 dicho código forestal). Desde este punto de vista, y en ausencia de una modificación de los textos, es difícil obtener que las OSC realicen la constatación de las infracciones, dirá el Punto focal. En otras

 palabras, es difícil pensar que los informes de misiones de OIF puedan adquirir un estatus de actas (Pv) de constatación de infracciones forestales. Reaccionando a lo que percibieron como pruebas

formales de que el gobierno quiere ejercer una gestión opaca de los recursos forestales del país, al arrogándose el mono- polo del control de las operaciones forestales, algunos actores de la sociedad civil se han dicho si existen medios de recurso para obligar al gobierno a validar las conclusiones de un informe de OIF de la sociedad civil. A esta pregunta, el punto focal FLEGT respondió que la sociedad civil es miembro del comité de negociación, luego de implementación del APV. Desde ese momento, la fuerza coercitiva de la que dispone radica en la capacidad de denunciar a nivel de estas instancias, todo hecho comprobado de no consideración de una infracción demostrada. Además de ser una parte interesada importante del comité de negociación y de implementación del APV, la sociedad civil tiene la capacidad de recurrir al Auditor independiente y incluso a la UE, dirá Richelieu ZUE OBAmE. Por lo tanto, es importante retener que la misión de las OSC es observar desde afuera, la forma en que se desarrollan las actividades y elaborar informes para someter a las autoridades competentes, a los socios del sector privado, al Auditor independiente y a la UE.

30 RAPORT□T INTERMEDIO II Fortalecimiento de las capacidades de los miembros de la sociedad civil gabonesa y de las comunidades locales en actividades de monitoreo y recolección de información sobre infracciones forestales para una mejora de la gobernanza. II - Anexo 2: Las Sesiones de formación prácticas del interior del país. El anexo 2 trata de las actividades planificadas en los puntos 2.2 y 2.3 del protocolo de acuerdo. Estas actividades se desglosan de la siguiente manera: • 2.2 Organizar 4 sesiones de formaciones teóricas sobre el uso del GPS (las sesiones teóricas se llevan a cabo durante 2 días: 1 en sala y 1 de ejercicio en la ciudad, y son inmediatamente seguido de las sesiones prácticas en sitios en bosques durante 4 días para 15 personas); • 2.3 Organizar 4 sesiones de trabajos prácticos en sitios forestales con una duración de 4 días para 15 personas (estas sesiones comienzan tan pronto como termina la formación teórica). Nota: las sesiones teóricas y prácticas se han programado durante las mismas misiones, y se han ejecutado una tras otra para racionalizar los costos y maximizar la capacidad de apropiación de las lecciones aprendidas. Las sesiones prácticas se llevaron a cabo en regiones que albergan concesiones fo- restales en el interior del país (Woleu-ntem, Estuario, Ngounié, Nyanga). El objetivo de estas sesiones era poner a las OSC y a los rurales en una situación real de aprendizaje de las tecnicas de OIF en el terreno. También se trataba de dar a las OSC la posibilidad de familiarizarse con las herramientas técnicas de la OIF. A tal efecto, para cada herramienta, una fase de explicaciones teóricas en sala precedía la descenso al bosque. Es importante precisar que los contenidos teóricos desarrollados en sala debían permanecer accesibles a las OSC, y sobre todo a los miembros de las comunidades rurales. Los elementos de discusión y ejercicios prácticos: – □El aprendizaje de las reglas metodológicas de recolección de datos; – □El aprendizaje de cómo se planifica una misión de OIF externa; – □La iniciación al uso del GPS para la recolección de datos relacionados con las infracciones; – □La iniciación al uso del software mapsource para el tratamiento de datos SIG. II - 1) La metodología de la recolección de información. La iniciación a la metodología de recolección de información fue asegurada por Monsieur Oli- vier mEyE OBIAnG, Asistente jurídico, consultor.

31 RAPORT□T INTERMEDIO II Fortalecimiento de las capacidades de los miembros de la sociedad civil gabonesa y de las comunidades locales en actividades de monitoreo y recolección de información sobre infracciones forestales para una mejora de la gobernanza. Este último estructuró su módulo en torno a los puntos clave siguientes: (i) ¿cuáles son los objetivos de la recolección de datos; (ii) cómo presentarse ante las partes pre- nantes al recolectar datos; (iii) ¿cuáles son las principales herramientas de recolección de datos; (iv) y finalmente, cómo analizar datos de OIF y presentar su informe. a) Los objetivos de la recolección de datos. Según Monsieur mEyE, los objetivos de una recolección de datos en el marco de un OIF son simples: – □ Confrontar las prácticas forestales con las disposiciones reglamentarias vigentes, a fin de evaluar su nivel de conformidad con las Leyes; – □redactar a partir de los datos de encuestas, informes de OIF objetivos. Continuando con sus explicaciones, Monsieur mEyE indicó a los participantes que «a veces los operadores privados e incluso las administraciones no respetan escrupulosamente las disposiciones reglamentarias forestales». Por lo tanto, el objetivo de la herramienta (la recolección de datos) que van a asimilar es confrontar las prácticas de los actores con las Leyes vigentes. Ilustrando sus palabras, el consultor se centró en las reglas y procedimientos en materia de ordenación de los bosques. Sin ser exhaustivo, observó que la Ley forestal gabonaise recomienda entre otras cosas: (i) la subdivisión de la Concesión Forestal bajo Ordenación Sostenible (CFAD) en Unidades Forestales Ordenadas (uFA); (ii) la división de cada uFA en lotes anuales de corte; (iii) la explotación de cada lote de corte durante un período de 3 años no renovable.

32 RAPORT□INTERMEDIO II Fortalecimiento de las capacidades de los miembros de la sociedad civil gabonesa y de las comunidades locales en actividades de monitoreo y recolección de información sobre infracciones forestales para mejorar la gobernanza. La observación en el terreno, dirá, es que los operadores observan como mínimo la aplicación de las disposiciones anteriormente mencionadas. De varios millones de hectáreas de bosques declarados bajo manejo sostenible en Gabón, solo unos pocos operadores cuentan con un plan de manejo provisional o validado por la Administración de Aguas y Bosques, conforme al código forestal (Ley 16/01 del 31 de diciembre de 2001). Las administraciones sectoriales, y en este caso las Aguas y Bosques, tienen dificultades para aplicar la Ley en su totalidad. Es en este contexto que recopilar datos para publicar informes de OIF se convierte en un ejercicio interesante, concluyó el señor mEyE. b) La presentación en la metodología de recolección de información que se presentó, durante las sesiones de formación, el sr. mEyE dijo a la audiencia que para recolectar información, un ejercicio crucial que hay que lograr absolutamente, es saber presentarse ante el informante. Continuando, añadirá que la forma de presentarse a las otras partes interesadas facilita o no el acceso a la información. Por lo tanto, presentarse bien es crucial, ya que genera confianza en el informante y lo impulsa a proporcionarle información, incluso aquella que no ha solicitado. Buscando hacerse entender mejor, el consultor dijo a la audiencia que presentarse bien consiste en hacer uso de una serie de cosas simples pero efectivas: – □(i) identificarse formalmente mencionando su nombre y apellido, el nombre de la entidad

33 RAPORT□INTERMEDIO II Fortalecimiento de las capacidades de los miembros de la sociedad civil gabonesa y de las comunidades locales en actividades de monitoreo y recolección de información sobre infracciones forestales para mejorar la gobernanza. jurídica a la que pertenece si es una OSC, o del pueblo de origen si es un rural, nativo de un pueblo periférico de una concesión forestal asignada; – □(ii) presentar el objeto de la misión. Es mejor tener un objeto preciso a la vez; – □(iii) precisar el propósito de la recolección de información. Decir en qué su enfoque es útil para usted, pero también para la otra parte interesada; – □(iv) cultivar un enfoque de uno mismo fácil, es decir, ser educado y cortés en toda circunstancia. Las siguientes explicaciones fueron posteriormente proporcionadas por el consultor: (i) Identificarse formalmente. Sobre la necesidad de saber identificarse, el consultor hizo notar a los participantes que los informantes a menudo se sienten en confianza cuando saben con quién están hablando. En el contexto rural, la multiplicidad de vínculos culturales a veces resalta relaciones familiares que no se sospechan en un pueblo remoto. A partir de ahí, la probabilidad de que la información que necesita le sea proporcionada es alta. Por lo tanto, debe presentarse también dando sus vínculos culturales, ya que pueden revelar una relación de parentesco. Sin embargo, dijo el sr. mEyE, esta táctica es efectiva cuando se quiere recopilar datos de las poblaciones rurales ribereñas, o cuando se interroga a trabajadores de la empresa implicada, especialmente si son originarios de la región. En el caso de las empresas y administraciones, es importante, cuando se es una OSC, precisar desde hace cuánto tiempo se trabaja en la cuestión polémica. Qué proyectos se han llevado a cabo y qué resultados se han obtenido. Hacer referencia a marcos de colaboración posibles a los que se está asociado en el marco de este trabajo. Hacer referencia a contextos o agendas internacionales relacionados con su investigación y que justifican y legitiman su enfoque. En resumen, el consultor animó a las OSC y a los rurales a recordar que las temáticas sobre las que van a trabajar están relacionadas con un contexto global nacional o internacional, y que para moverse bien, deberán utilizar todas las técnicas para romper "el muro de la desconfianza o del rechazo". (ii) Presentar el objeto de la misión Acercarse a un informante con un objeto de misión muy preciso es interesante y eficaz. Así, el sr. mEyE dirá a los participantes que es útil, para ellos, delimitar

-- 33 de 62 --

34 RAPORT□INTERMEDIO II Fortalecimiento de las capacidades de los miembros de la sociedad civil gabonesa y de las comunidades locales en actividades de monitoreo y recolección de información sobre infracciones forestales para mejorar la gobernanza. el objeto de investigación antes de ir a recolectar información en el terreno. Es necesario presentar bien su objeto, de modo que no sea ambivalente ni equívoco, dirá el sr. mEyE. El objeto debe evocar una problemática y una sola. Aun cuando dicha problemática se inscriba en un contexto más amplio, las OSC en el marco de su OIF, deben presentar objetos de misiones de recolección bien delimitados. Para ayudar a los participantes a comprender mejor, se llevaron a cabo ejercicios de formulación y presentación de objetos de recolección. Se trataba en resumen de llevar a unos y otros a un nivel de precisión eficiente en la delimitación de lo que quieren recolectar información. (iii) Precisar el propósito de la recolección de información. Al abordar el propósito de una operación de recolección de datos, el consultor dirá que "el propósito es la utilidad última de su proceso de recolección de datos. Es para lo que servirán las informaciones recopiladas. Es lo que justifica la necesidad de ir a buscar esta información". (iv) Cultivar un enfoque fácil de uno mismo. Cultivar un enfoque fácil de uno mismo se refiere a las actitudes que se deben mostrar al contactar a los informantes, dijo el sr. mEyE a los participantes. Porque forma parte del proceso de presentación, el enfoque de uno mismo influye considerablemente en el informante. Por lo tanto, recomendó mantenerse cortés, educado, pero también seguro de sí mismo. c) Las herramientas de recolección de datos. Antes de abordar las discusiones sobre las herramientas de recolección de información, el consultor explicó a menudo que existe una gran diversidad de documentos que pueden servir como fuentes de recolección de datos en el caso de un OIF. Más allá de las infracciones físicas que observará en los bosques, dirá con frecuencia, es necesario solicitar los documentos a continuación y aprovechar sus contenidos. Según los tipos de infracciones buscadas, tenemos los siguientes documentos: □ □Los documentos legales específicos para las empresas forestales □ □Los documentos que sirven para el registro de la información de explotación: por ejemplo, los cuadernos de obra, de transporte de troncos, etc.

-- 34 de 62 --

35 RAPORT□INTERMEDIO II Fortalecimiento de las capacidades de los miembros de la sociedad civil gabonesa y de las comunidades locales en actividades de monitoreo y recolección de información sobre infracciones forestales para mejorar la gobernanza. □ □Los documentos estadísticos □ □Los documentos internos de la administración. En cuanto a las herramientas de recolección, el sr. mEyE presentó especialmente el cuestionario de encuesta. Indicó que se trata de una herramienta de recolección de información cuya utilización puede realizarse en diversas formas: 1. Entrevistas colectivas (focus group) o individuales. A/ Forma directiva basada en un cuestionario. Aquí, las preguntas son fijas, requiriendo respuestas precisas. Este método tiene una ventaja: limita los riesgos de sesgo en la recolección de información. B/ Forma semi-directiva: Las entrevistas también se basan en un cuestionario. La diferencia con las entrevistas directivas radica en el grado de libertad que se deja al informante para responder a las preguntas que se le hacen. El consultor recomendó esta forma a los seminaristas, diciéndoles que tiene la ventaja de ser abierta y de poner al informante a gusto. d) Cómo analizar datos y presentar los resultados de OIF en un informe. El análisis de la información recopilada y la presentación de los resultados fueron los objetos de este ejercicio. Se trataba de llevar a las OSC y a los rurales a saber extraer de lo que han podido registrar como datos, la información esencial, necesaria para construir un informe de OIF. Para facilitar la comprensión de los oyentes, el consultor articuló el ejercicio en torno a los siguientes puntos: (1) Los identificadores. Se trata de todos los elementos útiles que informan sobre la misión y sobre el informe que se ha producido: (i) Un número de referencia único de la misión. Cada misión, de hecho, debe disponer

de un número de referencia único para no confundir la información y debilitar los informes. (ii) Fecha y tipo de la misión (ej. conjunta, independiente). (iii) Información sobre las concesiones forestales visitadas: lugar (departamento), tipo de concesión (PFA, CFAD), nombre del explotador/ empresa. (iv) nombre de los miembros del equipo de la OI, de los agentes de control forestal del gobierno, y de cualquier otro representante oficial (local) involucrado en la misión.

-- 35 de 62 --

36 RAPORT□INTERMEDIO II Fortalecimiento de las capacidades de los miembros de la sociedad civil gabonesa y de las comunidades locales en actividades de monitoreo y recolección de información sobre infracciones forestales para mejorar la gobernanza. (2) Lista de abreviaturas. Necesidad de disponer de una lista de abreviaturas, para hacer comprensible a todo lector, los diferentes acrónimos utilizados. (3) Resumen ejecutivo. El informe de misión de OI debe ofrecer las siguientes cualidades: Claridad y Concisión. (i) La claridad: Se trata de expresar los hechos observados de la manera más simple y fácil de entender. Sin ambigüedades. Por ejemplo, un informe que quiere hablar de las talas de madera por debajo del diámetro legal de corte debe decirlo así. (ii) La Concisión: Se trata de decir las cosas en pocas palabras, cuidando de decir lo esencial. (4) Introducción. La introducción del informe de OI debe proporcionar la siguiente información: (i) Contexto de la misión: Decir si se trata de una misión conjunta; retomar los términos del programa de misión del ministerio encargado de los bosques, de lo contrario, los de la OI. Precisar el calendario de la misión. (ii) Localización geográfica y administrativa del lugar de investigación. La metodología aplicada para buscar la información debe ser indicada en un informe de OIF. Se trata de decir: (i) si ha hecho investigación documental y ha explotado documentos relacionados con el tema de la misión. Qué información ha recopilado en estos documentos. (ii) cuáles son las razones que llevaron a la elección del o los sitios de investigación. (iii) el tipo de entrevistas que ha utilizado: 1- directiva individual, o de grupo; 2- semi-directiva individual o de grupo.

-- 36 de 62 --

37 INFORME□ INTERMEDIO II Fortalecimiento de las capacidades de los miembros de la sociedad civil gabonesa y de las comunidades locales en actividades de monitoreo y recolección de información sobre infracciones forestales para una mejora de la gobernanza. (7) Presentación de los resultados obtenidos. Con el objetivo de optimizar la presentación de los resultados, el consultor propuso un mo- delo de tabla de resultados en la forma siguiente: (8) Dificultades encontradas. un buen informe siempre debe hacer referencia a las dificultades que ha encontrado en el terreno, ya que estas explican, en gran medida, los posibles límites que se pueden imputar a los resultados de la investigación. (9) Conclusiones y recomendaciones La conclusión del informe de OIF debe centrarse en dos elementos esenciales: (i) la con- clusión principal a la que ha llegado al final de la investigación. Una regla importante que debe respetar, dirá el consultor, es siempre hablar en condicional. Esto, de hecho, evita dar un tono afirmativo a su análisis y deja la puerta abierta al beneficio de la duda sobre sus conclusiones. (ii) las recomendaciones: Se trata de sus sugerencias, dirá el señor mEyE. Sin embargo, puntualizará, las recomendaciones siempre deben basarse en lo que está previsto por

-- 37 de 62 --

38 INFORME□ INTERMEDIO II Fortalecimiento de las capacidades de los miembros de la sociedad civil gabonesa y de las comunidades locales en actividades de monitoreo y recolección de información sobre infracciones forestales para una mejora de la gobernanza. la Ley, en caso de no conformidad. (10) Los Anexos Los anexos son documentos u otros elementos que se utilizaron durante la investigación, y que confirman la veracidad de los hechos de infracciones

observados. Deben adjuntarse al informe. II - 2) La Planificación y la preparación de una misión de OI. Este módulo fue impartido por el señor Phal MEZuI NDONG, experto en comunicación de organizaciones. La presentación del señor mEZUI tuvo como ejes principales: a) Identificar los objetivos de la misión. Sus especificidades. El consultor dijo a los participantes que es necesario preguntarse siempre en qué una misión es específica en relación a otra. Las preguntas generales a plantear al definir los objetivos específicos son las siguientes: (i) ¿Sobre qué tipos de ilegalidades se centrarán las investigaciones? (ii) ¿Dónde se llevarán a cabo las investigaciones? La lógica que subyace a los objetivos. Los objetivos deben ser lógicos y defendibles. Una OSC o una célula comunal comprometida en un proceso de OIF debe responder a las siguientes preguntas: (i) ¿Por- qué investigar sobre tal empresa y no sobre otra? (ii) ¿Por qué investigar en una

 zona en lugar de en otra? El realismo. Los objetivos a alcanzar deben ser realistas. Por lo tanto, la siguiente pregunta requiere una respuesta objetiva: ¿Son realizables los objetivos que fijamos para nuestra investigación con los recursos disponibles y en el tiempo asignado a la misión? b) Producir un perfil detallado de las empresas. Una investigación de OIF siempre se despliega sobre la base de información que se posee. Esta información alimenta, de alguna manera, "el perfil detallado" de la empresa implicada en el estudio. Algunos elementos sobre el "perfil" de las empresas. un buen conocimiento de las empresas a visitar maximiza las posibilidades de éxito de una misión. aquí hay algunas sugerencias de elementos a incluir en el perfil de las empresas: (i) los Datos de contacto de los responsables de la empresa; (ii) la naturaleza del título poseído, ya que esta naturaleza abre a especificidades jurídicas que deben conocerse; (iii) Permisos anuales obtenidos; (iv) Obligación de ordenación o no; (v) Informes de misiones de control de la administración existentes (y posibles actas de reuniones mantenidas con la empresa); (vi) Actas y medidas administrativas tomadas contra la empresa. c) Producir un plan de trabajo de la misión. Los elementos básicos de un plan de misión. Para asegurar la eficacia y el éxito de la misión y el logro de los objetivos, se debe desarrollar un plan de misión detallado. Los elementos básicos de un plan de misión son los siguientes: 1- Objetivos generales y específicos de la misión- ¿Cuáles son sus metas? 2- Itinerario y calendario- ¿Dónde y cuándo irá? 3- Perfil de la empresa o empresas de explotación forestal a visitar- ¿A quién va a encontrar? 4- Actividades y herramientas específicas- ¿Qué va a hacer y cómo? ¿Cómo estas actividades permitirán alcanzar los objetivos? 5- Herramientas de investigación- ¿Qué herramientas de investigación se utilizarán? 6- Equipamiento- ¿Qué equipamiento debe llevar (se recomienda una lista de control)?

 7- Personal- ¿Quién forma parte de la misión y cuáles serán los roles? Documentación. Antes de comenzar una recolección de datos, se debe establecer la lista de documentos a llevar. Esta última debe incluir: (i) documentos legales generales (Código fo- restal, directrices para la ordenación de los bosques, etc.); (ii) documentos específicos de la empresa: el perfil de la empresa con los mapas de concesiones y copias de los permisos y autorizaciones; (iii) el formulario de recolección de datos; (iv) la orden de misión firmada por las autoridades o los jefes de proyecto. Contactos.

¿Los representantes del estado y/o de las empresas de explotación en la zona objetivo han sido informados de su misión? Si no, ¿qué medidas se tomarán para comunicarse con las autoridades locales cuando llegue a su destino? Si el elemento de sorpresa es importante para esta misión, ¿cuáles son los contactos mínimos a tomar para asegurar la conformidad con el protocolo? □ □ Logística. ¿Los vehículos están disponibles y listos? ¿Se ha previsto alojamiento? □ □Seguridad. ¿Cuál es la situación de la región en materia de seguridad? ¿Qué precauciones deben tomarse para minimizar los riesgos? ¿Tiene un teléfono satelital y un botiquín de primeros auxilios? ¿Cuál es su plan en caso de emergencia? □ □Presupuesto Tener una tabla para el equipamiento, los per diem, el alojamiento, la restauración, el combustible, los imprevistos, etc. d) Realizar su misión de campo □ □Principios generales. (i) Tomar notas claras; (ii) utilizar tanto como sea posible documentos estandarizados para recolectar la información/los datos; (iii) Analizar y comparar tanto como sea posible la información in situ; (iv) Prestar atención a la cadena de infracciones; (v) Casos de mis- siones conjuntas.

41 INFORME□ INTERMEDIO II Fortalecimiento de las capacidades de los miembros de la sociedad civil gabonesa y de las comunidades locales en actividades de monitoreo y recolección de información sobre infracciones forestales para una mejora de la gobernanza. II - 3) La Recolección de datos por GPS. Este punto fue desarrollado por el señor Samir nZIEnGUI KASSA, Cartógrafo. Este último estructuró su intervención en torno a los puntos siguientes. (I) las generalidades sobre el GPS; (ii) la puesta en marcha de un GPS; (iii) las funciones básicas del GPS. a) Generalidad. Sobre las generalidades, el señor NZIENGuI KASSA explicó que el Sistema de Posicionamiento Global (GPS) "sistema de localización global" o, más cercano al acrónimo original, "Guía Por Satélite" es una herramienta de geo localización que funciona a nivel mundial, sirve para localizar con precisión un elemento en el globo terráqueo. b) Puesta en marcha y funciones básicas. Esta parte fue más práctica que teórica. Se trataba de presentar a los participantes lo que es un GPS y sobre todo cómo se utiliza. A/ Puesta en marcha (ver documentos en anexo) B/ Funciones básicas (ver documentos en anexo) II - 4) □El Tratamiento de los datos con el software mapsource. a)□ Generalidad. ¿Qué es mapsource? El consultor explicó a los participantes que se trataba de un software de cartografía que sirve para:

42 INFORME□ INTERMEDIO II Fortalecimiento de las capacidades de los miembros de la sociedad civil gabonesa y de las comunidades locales en actividades de monitoreo y recolección de información sobre infracciones forestales para una mejora de la gobernanza. – □Transferir puntos, itinerarios y pistas registrados en GPS hacia un ordenador; – □crear, mostrar y modificar puntos, itinerarios y pistas; – □transferir datos cartográficos, puntos, itinerarios y pistas en GPS. b) Instalación de Mapsource e interfaz. □ □Inserte el CD de instalación de MapSource en la unidad de su ordenador. El asis- tente de instalación se abre. Haga clic en Siguiente. □ □ Seleccione instalar, luego haga clic en Siguiente. □ □Siga las instrucciones adicionales para instalar MapSource. c) Interfaz mapsource. La ventana MapSource se compone de cinco ele- mentos principales : (1) las barras de herramientas, (2) las pestañas de datos, (3) la barra de división, (4) el mapa gráfico, (5) Mini-mapa y (6) la barra de estado.

43 RAPORT□T INTERMEDIO II Fortalecimiento de las capacidades de los miembros de la sociedad civil gabonesa y de las comunidades locales en actividades de monitoreo y recolección de información sobre infracciones forestales para una mejora de la gobernanza. III -Anexo 3: Las actas de las reuniones. III - 1) La preparación y el desarrollo de las misiones Estas misiones de

formación se llevaron a cabo en Gabón. Se definieron cuatro cuencas forestales objetivo por el equipo del proyecto: Woleu-Ntem (Norte), Estuario (Este), Ngounié (Sureste) y Nyanga (Sur). a) Los preparativos Después de la elaboración de los términos de referencia de la misión y la definición del calendario de ejecución de la misma, se establece un primer contacto con la OSC socia de la localidad donde se llevará a cabo la actividad. Se trata de ver con este socio si las fechas propuestas por el equipo del proyecto para el desarrollo de la misión son convenientes. A continuación, hay intercambios telefónicos o por correo electrónico, para acordar de común acuerdo, el período que mejor se adapte para la realización de las actividades. Una vez completada esta etapa, se da mandato a la OSC socia para que se ponga en contacto con las autoridades administrativas locales, con el fin de informarles sobre la misión que se va a realizar en su circunscripción. Se presenta una carta oficial a este efecto en las diferentes administraciones involucradas: Gobernación, Alcaldía, Prefectura, Consejo Departamental, Brigada de Gendarmería. Esta carta incluye, además de la carta de información anunciando la llegada de la misión, los términos de referencia de la misma, así como el programa detallado y las diferentes formaciones que se impartirán. El objetivo entendido de este enfoque es eliminar cualquier ambigüedad e interpretación malintencionada del trabajo de la sociedad civil en la localidad objetivo. Con esta etapa completada, la OSC socia local puede ahora dedicarse a los preparativos necesarios para el desarrollo de la misión en el lugar: alquiler de sala, habitaciones de hotel para el equipo de la misión, convocatoria de las comunidades rurales y otras OSC debido a participar en la formación. Solo al final de este proceso el equipo de proyecto desciende al terreno para llevar a cabo la misión. b)□ El desarrollo de las misiones. En Woleu-Ntem. Fue en Mitzic, capital del Departamento de Okano, donde se reunieron durante cinco (5) días, los representantes de las OSC y de las comunidades rurales de la provincia de Wo-

44 RAPORT□T INTERMEDIO II Fortalecimiento de las capacidades de los miembros de la sociedad civil gabonesa y de las comunidades locales en actividades de monitoreo y recolección de información sobre infracciones forestales para una mejora de la gobernanza. leu-ntem. La reunión trató, naturalmente, sobre el fortalecimiento de las capacidades de estos miembros de la sociedad civil gabonesa en actividades de monitoreo y recolección de información sobre infracciones forestales, para una mejora de la gobernanza. Las formaciones, dadas en forma de conferencias-debate, fueron impartidas por Riche- lieu Zué Obame, Punto focal nacional FLEGT / sociedad civil; Phal G. mezuindong, experto en comunicación de organizaciones; Olivier MeyeObiang, Asistente legal, consultor y Sam nzienguiKassa, Ingeniero, Técnico SIG, consultor. Cada presentación dio lugar a intensos y fructíferos debates que revelaron, en algunos casos, las expectativas o a veces las inquietudes de los participantes. Así, se notará por ejemplo esta exhortación del vicepresidente del Consejo departamental de Okano (donde se llevó a cabo la formación), quien indicó al final de la reunión que: «Como autoridad local que ha participado en esta sesión de formación, estoy bien posicionado para atestiguar que las comunidades rurales y las ONG de Woleu-Ntem ahora cuentan con las capacidades técnicas necesarias para acompañar a las autoridades del país en el esfuerzo de una mejor gobernanza de nuestros recursos forestales. Me alegra aún más que esta formación se realice a solo unos meses de la entrada en vigor de la Ley de Descentralización que Gabón ha adoptado. No estando a menudo provistas de una experiencia que nos permita evaluar adecuadamente las prácticas de los operadores económicos que operan en nuestras circunscripciones administrativas, las ad- ministraciones locales de la provincia de Woleu-Ntem pueden ahora contar con las OSC y comunidades rurales para acompañarlas. Por mi parte, abogaré para que se establezca rápidamente una asociación formal entre las ONG de Mitzic y nuestro Consejo departamental. Es absolutamente indispensable para nosotros.» Por su parte, algunos miembros de las OSC locales, como la

Dinámica Mitzicoise, han expresado sus inquietudes sobre el estatus que tendrían, dado que el gobierno no parece muy dispuesto a conceder a la sociedad civil el derecho a llevar a cabo misiones de observación. «Nuestra principal preocupación, en la implementación del Observatorio independiente, viene del hecho de que, si no tenemos un mandato del gobierno, ¿cómo haríamos para llevar a cabo nuestras misiones de observación de manera segura? Todos lo sabemos, la explotación de la madera es un asunto de grandes sumas de dinero. ¿Cómo vamos a meter nuestra nariz en las prácticas ilegales que ocurren en las diferentes concesiones forestales, sin preocuparnos? ¿Qué garantía nos protegerá de los peligros reales que enfrentamos?».

45 RAPORT□T INTERMEDIO II Fortalecimiento de las capacidades de los miembros de la sociedad civil gabonesa y de las comunidades locales en actividades de monitoreo y recolección de información sobre infracciones forestales para una mejora de la gobernanza. En el Estuario. La formación se llevó a cabo en zona rural en Meyang, un agrupamiento de aldeas situado entre Kango, capital del departamento de Komo-Kango y Ntoum, capital del departamento de Komo-mondah. Los participantes llegaron de todos los departamentos de la provincia del Estuario. Las autoridades locales, que hemos involucrado desde el inicio del proceso FLEGT en nuestras actividades, también participaron. Así, durante los intercambios que siguieron a las diferentes presentaciones, se pueden destacar algunas interrogantes planteadas por los participantes que han regresado regularmente en los debates. Para algunos, «Ahora que estamos suficientemente formados para llevar a cabo misiones de observación en el terreno, ¿cómo lo haremos en su momento, dado que nuestras estructuras no cuentan con medios suficientes para la compra de los equipos necesarios? Además, las misiones de observación también suponen presupuestos. ¿Dónde los encontraremos? Y en el caso de que estos presupuestos estén disponibles, ¿qué poder tendremos para hacer que los operadores del sector maderero nos dejen entrar en sus concesiones, para llevar a cabo nuestras investigaciones?» Para otros, «Tenemos la impresión de que el gobierno y nosotros no estamos comprometidos en el mismo proceso. De hecho, tanto nosotros avanzamos para estar listos para la fecha de entrada en vigor del FLEGT en Europa, como tenemos la impresión de que el gobierno se está retrasando cada vez más. Entonces se nos plantea la pregunta de saber, ¿cómo pondremos en práctica todos los conocimientos adquiridos, si el Estado no se compromete más?» También se notará esta reacción de un jefe de aldea que, al salir de la formación, indicó que «para nosotros los auxiliares de mando, esta formación es más que beneficiosa, porque nos permite identificar sin error las diferentes infracciones cometidas a diario por las empresas que operan con nosotros. Antes, nos era difícil interpelar a estos operadores sobre las prácticas poco ortodoxas que a menudo son las suyas, debido a nuestro desconocimiento de la Ley. Hoy, gracias a la formación que acabamos de recibir, esta laguna ahora está colmada.»

46 RAPORT□T INTERMEDIO II Fortalecimiento de las capacidades de los miembros de la sociedad civil gabonesa y de las comunidades locales en actividades de monitoreo y recolección de información sobre infracciones forestales para una mejora de la gobernanza. En Ngounié La particularidad notable en esta provincia del Sureste de Gabón es la creciente atención que las autoridades locales de esta región otorgan a las actividades de la sociedad ci- vile, en particular su voluntad de acompañar a las OSC locales. Es en este enfoque que el gobernador de la provincia indicará: «Las OSC que ustedes acaban de formar merecen ser utilizadas de la mejor manera, para que no pierdan los conocimientos adquiridos. Por mi parte, como primera autoridad de la provincia, puedo asegurarles mi compromiso para apoyar todas sus iniciativas,

siempre que estas contribuyan a la mejora de la gobernanza forestal en nuestro país. Todos sabemos que el Estado nunca tendrá suficientes recursos humanos para controlar lo que sucede en los diferentes permisos que otorga a los operadores forestales. Por lo tanto, creo que sería bueno que los miembros de la sociedad civil formados en técnicas de observación independiente de los bosques sean utilizados por nuestra administración para rastrear a los indelicados.» Y como para hacer eco a las palabras de la primera autoridad provincial, los miembros de la sociedad civil local de Ngounié han, en una declaración conjunta, lanzado este llamado: «¡No nos abandonen! El proceso FLEGT, en el que ustedes nos han involucrado, ha suscitado de reales esperanzas en nuestras poblaciones, que esperan ver finalmente los beneficios positivos de la explotación de sus bosques, y sobre todo, el cese del saqueo que se está llevando a cabo actualmente en nuestras selvas. Queremos que las enseñanzas recibidas sirvan realmente para algo. Estas son formaciones prácticas, que solo esperan ser implementadas en el terreno. Así que sean nuestros mensajeros ante los iniciadores de este proceso, y díganles que estamos listos para descender al terreno para ob-

47 RAPORT□INTERMEDIO II Fortalecimiento de las capacidades de los miembros de la sociedad civil gabonesa y de las comunidades locales en actividades de monitoreo y recolección de información sobre infracciones forestales para mejorar la gobernanza. servir, recolectar y documentar a quien corresponda sobre las malas prácticas vigentes en las concesiones forestales aquí. Diles que las transgresiones que denunciamos hoy pueden cambiar, si los operadores del sector maderero se dan cuenta de que hay personas en el terreno para rastrear sus fechorías, con el fin de revelarlas a la administración. Esto puede contribuir enormemente a frenar la destrucción de nuestros bosques. ¡Diles! » En la Nyanga «Todo se ha hecho. ahora, estamos esperando la continuación que le darán a nuestra for- tación». Así se expresó el responsable de ANCE, una organización local de la Nyanga, cuando tomó la palabra al final de la sesión de formación sobre las tech- niques de observación independiente de los bosques. «Esperamos que el Observatorio de la sociedad civil vea la luz, de lo contrario, ¿para qué habría servido haber seguido el proceso hasta hoy? Cada día somos testigos de las infracciones cometidas por los madereros. hoy las veremos aún más, pues ahora conocemos, gracias a la formación que acabamos de recibir, los diferentes tipos de infracciones que no dominábamos. Denos la oportunidad de denunciar oficialmente estas malas prácticas, para que el Estado asuma sus responsabili- dades frente a los madereros corruptos. En una palabra, establezcan el Observatorio», concluyó. Esta interpelación fue aprobada por todos los participantes en la formación. Cerrando los trabajos de la sesión de formación, el alcalde del municipio de Tchibanga, capital de la provincia de la Nyanga, insistió en invitar a los miembros de la sociedad ci- vile local a capitalizar los conocimientos adquiridos durante las diferentes formaciones. Para el primer magistrado de la ciudad, no hay duda de que estos conocimientos serán utilizados para

48 RAPORT□INTERMEDIO II Fortalecimiento de las capacidades de los miembros de la sociedad civil gabonesa y de las comunidades locales en actividades de monitoreo y recolección de información sobre infracciones forestales para mejorar la gobernanza. Sesión de formación en Woleu-ntem (mitzic)

49 RAPORT□INTERMEDIO II Fortalecimiento de las capacidades de los miembros de la sociedad civil gabonesa y de las comunidades locales en actividades de monitoreo y recolección de información sobre infracciones forestales para mejorar la gobernanza. Sesión de formación en Estuaire (meyang) Sesión de formación en la Nyanga (Tchibanga)

-- 49 de 62 --

50 RAPORT INTERMEDIO II Fortalecimiento de las capacidades de los miembros de la sociedad civil gabonesa y de las comunidades locales en actividades de monitoreo y recolección de información sobre infracciones forestales para mejorar la gobernanza. Sesión de formación en Ngounié (mouila)

-- 50 de 62 --

51 RAPORT INTERMEDIO II Fortalecimiento de las capacidades de los miembros de la sociedad civil gabonesa y de las comunidades locales en actividades de monitoreo y recolección de información sobre infracciones forestales para mejorar la gobernanza. V - Anexo 5: Algunas presentaciones.

-- 51 de 62 --

52 RAPORT INTERMEDIO II Fortalecimiento de las capacidades de los miembros de la sociedad civil gabonesa y de las comunidades locales en actividades de monitoreo y recolección de información sobre infracciones forestales para mejorar la gobernanza.

-- 52 de 62 --

53 RAPORT INTERMEDIO II Fortalecimiento de las capacidades de los miembros de la sociedad civil gabonesa y de las comunidades locales en actividades de monitoreo y recolección de información sobre infracciones forestales para mejorar la gobernanza.

-- 53 de 62 --

54 RAPORT INTERMEDIO II Fortalecimiento de las capacidades de los miembros de la sociedad civil gabonesa y de las comunidades locales en actividades de monitoreo y recolección de información sobre infracciones forestales para mejorar la gobernanza.

-- 54 de 62 --

55 RAPORT INTERMEDIO II Fortalecimiento de las capacidades de los miembros de la sociedad civil gabonesa y de las comunidades locales en actividades de monitoreo y recolección de información sobre infracciones forestales para mejorar la gobernanza.

-- 55 de 62 --

56 RAPORT INTERMEDIO II Fortalecimiento de las capacidades de los miembros de la sociedad civil gabonesa y de las comunidades locales en actividades de monitoreo y recolección de información sobre infracciones forestales para mejorar la gobernanza.

-- 56 de 62 --

57 RAPORT INTERMEDIO II Fortalecimiento de las capacidades de los miembros de la sociedad civil gabonesa y de las comunidades locales en actividades de monitoreo y recolección de información sobre infracciones forestales para mejorar la gobernanza.

-- 57 de 62 --

58 RAPORT INTERMEDIO II Fortalecimiento de las capacidades de los miembros de la sociedad civil gabonesa y de las comunidades locales en actividades de monitoreo y recolección de información sobre infracciones forestales para mejorar la gobernanza.

-- 58 de 62 --

59 RAPORT□INTERMEDIO II Fortalecimiento de las capacidades de los miembros de la sociedad civil gabonesa y de las comunidades locales en actividades de monitoreo y recolección de información sobre infracciones forestales para mejorar la gobernanza.

-- 59 de 62 --

60 RAPORT□INTERMEDIO II Fortalecimiento de las capacidades de los miembros de la sociedad civil gabonesa y de las comunidades locales en actividades de monitoreo y recolección de información sobre infracciones forestales para mejorar la gobernanza.

-- 60 de 62 --

61 RAPORT□INTERMEDIO II Fortalecimiento de las capacidades de los miembros de la sociedad civil gabonesa y de las comunidades locales en actividades de monitoreo y recolección de información sobre infracciones forestales para mejorar la gobernanza.

-- 61 de 62 --

-- 62 de 62 --